



TORAH OHR • PARSHAS MIKEITZ • MAAMAR 13

ביאור על פסוק כי אתה נרי הנה בארוממך...

Uma explicação do versículo
“Pois Tu és minha lâmpada”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/torah-ohr/mikeitz/13/

1 ביאור על פסוק כי אתה נרי הנה בארוממך לשון נוכח יש ב' פירושים. הא' מלמעלמ"ט הרוממות שלמעלה יומשך למטה יחיד חי העולמים מלך שהוא לבדו יחיד ומיוחד וחי העולמים נמשך להיות במל' ריבו רבבות עלמין.

Uma explicação do versículo “Pois Tu és minha lâmpada”. Agora, quanto a “Eu Te exaltarei” (aromimcha), que está na segunda pessoa, há duas interpretações. A primeira é de cima para baixo: que a exaltação que está acima seja atraída para baixo — “Único, Vida dos mundos, Rei”: que Ele, sozinho, é único e singular (yachid umeyuchad) e, como “Vida dos mundos”, é atraído para estar em Malchut (soberania), [sobre] miríades e miríades de mundos.

2 ובכהאריז"ל כי שע"י צמצום ומקום חלל כו' כי א"א להיות עולמות וברואים כלל מבחי" א"ס בעצמו וכל המשכות עליונות נמשכו במל' כנודע כי י"ג ת"ד נמשכו למטה במל' לפי שרגליה יורדות כו'.

E nos escritos do Arizal está escrito que [é] por meio do tsimtsum (contração) e do espaço vazio etc. — pois é impossível que existam mundos e seres criados, de modo algum, a partir do nível do Infinito (Ein Sof) em Si mesmo. E todas as emanções supernais foram atraídas para Malchut (soberania), como é sabido: os treze tikunei dikna foram atraídos para baixo, para Malchut, pois “seus pés descem” etc.

3 ולכן נק' המל' בשם עטרה בספרי המקובלים כי המלכות היא בחי' כ"ע שנמשך במל'. וגם ארוממך לרומם המל' מלך יחיד חי העולמים כנודע

Por isso, nos livros dos cabalistas, Malchut é chamada de Atará (coroa), pois Malchut é o nível de Kéter (a Coroa) Supremo que se estende em Malchut. E também “Eu Te exaltarei” [significa] elevar Malchut, “Rei, Único, Vida dos mundos”, como é sabido:

כי מל' דאצי' נעשה עתיק לבריא' בחי' יחיד כדי להיות חי העולמי וצריך לרומם המל' בבחי' יחיד עד מל' דא"ס ממטה למעלה.

pois Malchut do Mundo de Atsilut (Emanação) torna-se Atik para o Mundo de Beriá (Criação), o nível de “Único”, a fim de ser “Vida dos mundos”. E é preciso elevar Malchut no nível de “Único”, até Malchut do Infinito (Ein Sof), de baixo para cima.

4 ובי' בחי' אלו הן שבת וחנוכה. כי שבת העלאה ממטה למעלה וחנוכה המשכה מלמעלה למטה.

E esses dois níveis são Shabat e Chanucá: pois Shabat é uma elevação de baixo para cima, e Chanucá é uma irradiação de cima para baixo.

והעלאה זו היא ענין הבירורים מצמיח חציר לבהמה אלף טורין כו' שהם מבחי' אל שדי במילואו כו'.

E essa elevação é o conceito dos refinamentos (birurim): “Ele faz crescer a erva para os animais”; “mil montanhas” etc., que provêm do nível de Kel Shaddai escrito por extenso etc.

5 והיינו שנכלל בבהמה להיות אין כי ענין הבירורים הוא להיות מיש אין כי בהמשכה נעשה מאין יש שם ב"ן ס"ג גס שהוא ישות והבירור הוא לאהפכא מיש לאין והיינו ע"י שם מ"ה בחי' בטול.

Isto é, ele é incluído no animal, para tornar-se “nada” (ayin). Pois o refinamento consiste em fazer “nada” a partir de “algo” (yesh); com efeito, na emanção, “algo” é feito de “nada” — os Nomes Ban [e] Sag, grosseiros, que são existência autocentrada (yeshut) — e o refinamento consiste em transformá-lo de “algo” em “nada”; isso se dá por meio do Nome Mah, o nível da autoanulação (bitul).

6 ולמטה הנה בחי' זו היא כנפש הבהמית כד אתכפייא כו' שעיי"ז מגביה למעלה מאד כי נה"ב שרשה מעולם התהו

E, abaixo, este nível se encontra na alma animal quando ela é subjugada etc.; por meio disso, ela se eleva muito acima, pois a alma animal tem sua raiz no Mundo do Tohu (Caos),

כמו כל המאכלים הגשמיים שירדו בשבה"כ מעולם התהו. ולכן אמרו חמרא וריחנא פקחין. ואמרו לא אכילנא בישרי דתורא כו' שהם משרש עליון.

assim como todos os alimentos físicos, que desceram do Mundo do Tohu na quebra dos recipientes. Por isso disseram: “O vinho e a fragrância tornam [a pessoa] sábia.” E disseram: “Eu não havia comido carne de boi” etc., pois eles provêm de uma raiz elevada.

וכן נה"ב שבאדם שרשה משם כי היא נלקחה משמרי האופנים והחיות שבמרכבה פני אר"י ממנו נמשך חיות כל החיות.

E, da mesma forma, a alma animal que há no homem tem ali sua raiz, pois foi tomada dos resíduos dos Ofanim e das Chayot da Carruagem: da face do leão, de onde se estende a força vital (chayut) de todos os animais selvagens;

ומפני שור חיות הבהמות. ומפני נשר חיות העופות כו'. וכולם שרשם מעולם התהו שירדו בבריאה בשבה"כ.

da face do boi, a força vital dos animais domésticos; e da face da águia, a força vital das aves etc. E todos eles têm sua raiz no Mundo do Tohu, [de onde] desceram ao Mundo de Beriá (Criação) na quebra dos recipientes.

7 והנה ענין עולם התהו הוא שלא היה התכללות מחמת רבוי אור ומיעוט כלים שהי' תגבורת האור

Ora, a natureza do Mundo de Tohu é que não havia inclusão mútua, devido à abundância de luz e à escassez de recipientes, de modo que a luz predominava;

כמו בלע בן בעור ושם עירו דנהבה דין הבה דין גמור בלי התכללות לפי שהוא דין חזק.

como em “Bela, filho de Beor, e o nome de sua cidade era Dinhavá”: din havá (“dê julgamento”), julgamento absoluto, sem inclusão mútua, pois é um julgamento rigoroso.

8 וכן יובב חסד כו' ולכן א"א להיות התכללות כו'. משא"כ שם מ"ה בחי' בטול עולם התיקון רבוי כלים ומיעוט האור ונעשה חלישות האור.

E igualmente Yovav, Chessed (bondade), etc.; portanto, não pode haver inclusão mútua, etc. Isso não ocorre com o Nome Mah, o nível de autoanulação (bitul), o Mundo de Tikkun (Retificação): muitos recipientes e pouca luz, de modo que a luz se enfraqueceu.

ולכן הגם שיש בו דין מ"מ אינו חזק כ"כ ויוכל להיות התכללות כו'.

Portanto, embora haja nele julgamento, ainda assim não é tão forte, e pode haver inclusão mútua, etc.

9 ונה"ב שרשה מתהו משא"כ נה"א היא מבחי' תקון. ולכן היא המבררת כו'. ונה"ב כד אתכפיא היא הגבה למעלה כו'.

A alma animal tem sua raiz em Tohu, ao passo que a alma divina provém do nível de Tikkun; por isso, é ela que refina, etc. E a alma animal, quando é subjugada, eleva-se muito alto, etc.

וזהו צעק לבם דקאי על נה"ב שהיא בחי' לב וצעקה היא העלאה ממטלמ"ע במאד.

Este é [o sentido de] “Seu coração clamou”: isso se refere à alma animal, que corresponde ao nível do coração; e um clamor é uma elevação de baixo para cima com meod (intensidade máxima).

10 וזו היא העלאה לבחי' המלי' ארוממך למעלה מעלה עד הכתר כי הכל נעשה ממותרי מוחין בחי' שערות כו' כי לגבי א"ס ב"ה בעצמות אין לו שייכות וערך ויחוס עם בריאת העולמות.

E esta é a elevação do nível de Malchut (soberania), “Eu Te exaltarei”, cada vez mais alto, até Kéter (a Coroa). Pois tudo foi criado do excedente do intelecto (mochin), o nível dos cabelos etc.; pois, em relação ao Infinito (Ein Sof), bendito seja Ele, em [Sua] essência, não há conexão, proporção nem relação com a criação dos mundos,

אלא ע"י שערות מותר מוחין הארה בעלמא שאינו נוגע לעצמותו כמו אם יחתוך השער לא יכאב כו' רק שמקבל יניקה דרך שיערה מצומצמת מאד ממותר מוחין כו'.

mas somente por meio dos cabelos, o excedente do intelecto: um mero lampejo que não toca Sua essência — assim como, se alguém cortar o cabelo, isso não dói etc. —; apenas que [a criação] recebe sustento por meio de um cabelo, extremamente contraído, do excedente do intelecto etc.

11 וכאשר ישים האדם אל לבו שאין זה רק הארה בעלמא להיות ממכ"ע וסוכ"ע אי לזאת תגדל הצעקה בלב כו'. וזהו בחי' רצוא בחי' הפתילה.

E quando a pessoa leva ao coração que isso é apenas um mero vislumbre, [que serve] para ser a luz que preenche todos os mundos (memalê kol almin) e a luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin), então, por isso, o clamor no coração crescerá muito, etc. E este é o nível de ratzó (correr adiante), o nível do pavio.

אך אם רץ לבך שוב לאחד המשכה מלמעלמ"ט בחי' חנוכה כי הפתילה היא כבה מהר וגם אינה מאירה כ"כ והיינו ע"י השמן.

Mas “se o teu coração corre, retorna ao Uno”: uma extensão de cima para baixo, o nível de Chanucá. Pois o pavio se apaga rapidamente e também não ilumina tanto; e isso se dá por meio do óleo.

12 וענין השמן הנה בכל הדברים יש שמן כו' כי יש חכמה דאצי" וחכמה דבריאה כו'

E quanto ao óleo: em todas as coisas há óleo etc., pois há Chochmá (sabedoria) do Mundo de Atsilut (Emanação), Chochmá do Mundo de Beriá (Criação) etc.,

עד שנעשה חכמה דעשיה היא התורה שלפנינו המלוכשת בגשמיות ויש תורה דבריאה שע"ז אמרו קיים אאע"ה את התורה עד שלא ניתנה דהיינו קודם התלכשותה בעוה"ז הגשמי.

até que se torna a Chochmá do Mundo de Assiá (Ação), que é a Torá que temos diante de nós, revestida de materialidade. E há uma Torá de Beriá, a respeito da qual disseram: “Abraão, nosso pai, de abençoada memória, cumpriu a Torá antes que ela fosse dada”, isto é, antes que ela fosse revestida neste mundo físico.

13 ולכן קיים מצות תפלין הגם שלא נכתב עדיין קדש לי כל בכור שלא היה יצ"מ כלל.

Portanto, ele cumpriu a mitsvá dos tefilin, embora ainda não tivesse sido escrito “Consagra a Mim todo primogênito”, pois ainda não havia ocorrido o Êxodo do Egito.

וכן מילה קיים ג"כ קודם שמל א"ע בגשמיות כי ענין מילה היא הסרת הערלה שלא יהיה יניקת החיצונים וקיים אא"ה מצוה זו למעלה שהסיר יניקת החיצוני

E, igualmente, a circuncisão: ele também a cumpriu antes de circuncidar-se fisicamente. Pois o significado da circuncisão é a remoção do prepúcio, para que as forças externas não recebam vitalidade; e Avraham, nosso pai, que a paz esteja com ele, cumpriu essa mitsvá acima, ao remover a vitalidade das forças externas;

אך שלא היתה מצוה זו מלובשת בגשמיות מעשה המילה ממש וזהו עד שלא ניתנה ועיקר המשכת השמן הוא להיות המשכת ח"ע כי יש ח"ע וח"ת. חכמה תתאה שנקלחה מן המדות.

só que essa mitsvá não estava revestida de fisicalidade, no próprio ato da circuncisão. E esse é [o significado de] “antes de ter sido dada”. E o principal propósito de fazer descer o óleo é fazer descer a Chochmá superior (sabedoria), pois há uma Chochmá superior e uma Chochmá inferior. A Chochmá inferior é aquela que se origina dos atributos emocionais (midot).

14 וח"ע למעלה מן המדות דו"ר רו"ד יראה תתאה מיחודא תתאה במל' משא"כ יראה עילאה בחכמה עלאה ושרשה מו"ס

E a Chochmá (sabedoria) superior está acima dos atributos emocionais (midot). Temor e amor, amor e temor (dechilu u'rechimu, rechimu u'dechilu): o temor inferior provém da unidade inferior (yichudá tataá), em Malchut (soberania); ao passo que o temor superior está na Chochmá superior, e sua raiz provém de Mocha Stima'ah (o cérebro oculto),

שהיא מגבורה דעתיק שמשם נמשך השערות בבחי' י"ג ת"ד. אבל מקורם ושרשם הוא כמו"ס ולא אבא דאצי".

que provém da Guevurá (contenção) de Atik, de onde os cabelos se estendem, na forma dos treze tikkunim da barba (tikkunei dikna). Mas sua fonte e raiz estão em Mocha Stima'ah, e não [em] Abá (Chochmá) do Mundo de Atsilut (Emanação).

15 והיינו בחי' חכמה שבכתר ע"פ קבלת מהרמ"ק וע"פ קבלת האריז"ל היא הגבה למעלה במל' דא"ס ומקור זה נמשך בתורה

Este é o nível de Chochmá dentro de Kéter, segundo a Cabalá de Rabi Moshe Cordovero; e, segundo a Cabalá do Arizal, ele está muito mais acima, em Malchut do Infinito (Ein Sof). E essa fonte é atraída para dentro da Torá

שלפנינו בגשמיות נתב"ס דייקא אשר אנכי מצוך הוא בהיום לעשותם דייקא משא"כ למעלה היא דרך השתלשלות מעילה לעלול בכמה רבבות מדרגות.

que está diante de nós na materialidade, dada no Sinai, especificamente: "que Eu te ordeno" refere-se especificamente a "hoje, para cumpri-las". Ao passo que, acima, ela vem por meio da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut), de causa a efeito, através de muitas miríades de níveis.

וא"כ רחוקה היא מאד בחי' מל' מבחי' מו"ס חכמה שבכתר. אבל בעשיה גשמיות נמשך שלא כדרך ההשתלשלות:

Se assim é, o nível de Malchut está muito distante do nível de Mocha Stimaá, a Chochmá dentro de Kéter. Mas, no Mundo físico de Assiá (Ação), ela é atraída não pelo caminho da cadeia descendente.

16 וזהו ענין נס דחנוכה שטמאו היונים כל השמנים כי הם מבחי' חכמה דקליפה. כי בכל נק' רישא דדהבא ופרס ומדי ב' זרועות כו' ולא נשאר אלא פך א' בחותמו של כה"ג.

E este é o significado do milagre de Chanucá: os gregos impurificaram todos os azeites, pois eles pertencem ao nível da Chochmá (sabedoria) da kelipá (a casca). Pois a Babilônia é chamada "a cabeça de ouro", e a Pérsia e a Média, os dois braços, etc. E restou apenas uma única botija [de azeite], com o selo do Sumo Sacerdote.

חותם הוא יסוד וכה"ג הוא כהנא רבא רב חסד שהוא ביי"ג ת"ד דיקנא דכהנא רבא.

O selo é Yessod (fundamento); e o Sumo Sacerdote é o "Grande Sacerdote" (Kahana Rabba), "abundante em bondade", que corresponde aos treze tikunei dikna (ajustes da barba), a barba do Grande Sacerdote.

וכהנא רבא המקור הוא מו"ס הנ"ל. וזהו ענין הוי' הוי' אל רחום וחנון כו' שלהיות אל רחום וחנון כו'

E a fonte do Grande Sacerdote é Mocha Stima'ah (o cérebro oculto), mencionado acima. E este é o significado de "Havayá, Havayá, Kel, misericordioso e gracioso", etc.: para que haja "Kel, misericordioso e gracioso", etc.,

שהן הי"ג ת"ד שראשיתם היא מבחי' אל צ"ל המשכה מבחי' הוי' הוי' ב' פיאות כו'. שהוא המקור הנמשך ממ"ס כו'.

que são os treze tikunim da barba, cujo início provém do nível de "Kel", é preciso que haja uma emanção do nível de "Havayá, Havayá", as duas pe'ot (costeletas), etc., que é a fonte emanada de Mocha Stima'ah, etc.

17 והנה בתורה כתיב הוי' הוי' ופסיק טעמא בגווייהו. ובנביאים כתיב כי אתה נרי הוי' והוי' יגיה חשכי.

Ora, na Torá está escrito: “Havayá, Havayá”, e a cantilação faz uma pausa entre eles. E nos Profetas está escrito: “Pois Tu és minha lâmpada, Havayá, e Havayá ilumina minha escuridão”:

הוי' והוי' בתוס' וי"ו המחבר ואינו פסיק כו'. הענין הוא כי הנה כתיב חנון ורחום ה'.

“Havayá e Havayá”, com o acréscimo da vav que os conecta, sem pausa etc. A explicação é a seguinte: está escrito: “Gracioso e misericordioso é Havayá”,

וכתיב ה' רחום וחנון. שיש ב' הויות א' בז"א להיות עולמות הברואים כו'. והא' בא"א להיות חנון ורחום.

e está escrito: “Havayá, misericordioso e gracioso”. Pois há dois [níveis de] Havayá: um em Zeir Anpin (os atributos emocionais), para que existam mundos de seres criados etc.; e o outro em Arich Anpin, para que haja “gracioso e misericordioso”.

18 והנה ה' רחום וחנון הוא בא"א המשכת הוי' דא"א ב' פאות כו'. להמשיך י"ג ת"ד בז"א

Ora, “Havayá, misericordioso e gracioso” está em Arich Anpin: a descida de Havayá de Arich Anpin, os dois pe'ot etc., para fazer descer os treze tikkunim da barba (tikkunei dikna) a Zeir Anpin (os atributos emocionais);

אבל חנון ורחום ה' היינו המשכת חנון ורחום י"ג ת"ד בז"א להיות הז"א בשם הוי' כו'.

mas “Gracioso e misericordioso é Havayá” significa a descida de “gracioso e misericordioso”, os treze tikkunim da barba, a Zeir Anpin, para que Zeir Anpin esteja no Nome Havayá etc.

19 וזהו כי אתה נרי ה' היינו הוי' דז"א שהוא בבחי' השתלשלו' מיי"ג ת"ד והוא נגד דורות הראשונים שהיתה נשמתם בעצם במעלה עליונה.

E isto é [o sentido de] “Pois Tu és minha lâmpada, Havayá”: isto é, a Havayá de Zeir Anpin (os atributos emocionais), que está no modo da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut), a partir dos treze tikunim da barba. E isso corresponde às primeiras gerações, cujas almas estavam, em sua própria essência, num nível elevado.

משא"כ והוי' יגיה חשכי. חשכי עקבות משיחא נמשך משם הוי' דא"א שלא כדרך ההשתלשלות וצ"ל וי"ו החבור להמשיך ממקום עליון כזה.

Isso, porém, não ocorre com “e Havayá ilumina minha escuridão”: pois, quanto à “minha escuridão”, [o tempo dos] passos do Mashiach, [a luz] é atraída do Nome Havayá de Arich Anpin, não segundo a cadeia descendente; e é necessário o vav de ligação, para atrair de um lugar tão elevado.

20 והיינו ע"י צדקה וכמאמר רז"ל אין ישראל נגאלין אלא בצדקה. כי על צדקה נאמר זורע צדקות שהיא בבחי' זריעה

E isso ocorre por meio da tsedacá (caridade), como disseram nossos Sábios, de abençoada memória: “Israel só será redimido por meio da tsedacá.” Pois acerca da tsedacá foi dito: “Ele semeia tsedakot”, uma vez que ela se dá à maneira de uma sementeira,

כמו הגרעין הנזרע בארץ שמצמיח הרבה מחמת כח הצומח אשר בארץ שהיא בהעלם ויש בו בחי' א"ס להצמיח עד אין קץ.

como a semente semeada na terra, que faz crescer muitas coisas por causa da força de crescimento que há na terra, a qual está oculta e contém um aspecto do Infinito (Ein Sof), capaz de fazer crescer [coisas] sem fim.

כך הצדקה היא בבחי' זריעה שיש בה בחי' כח א"ס בהעלם שהוא מבחי' א"א סתימא דכל סתימין.

Assim também, a tsedacá se dá à maneira de uma sementeira, na qual há um aspecto da força do Infinito (Ein Sof), oculto, que provém do nível de Arich Anpin, “o mais oculto de todos os ocultos”.

21 ועי"ז מתרבה גלוי אור א"ס עצמו שהי' בהעלם במ"ס קודם שירד לימשך ביי"ג ת"ד וזה הי' ג"כ בחנוכה שטמאו כל השמנים למטה

E por meio disso aumenta a revelação da própria Luz Infinita (Or Ein Sof), que estava oculta em Mocha Stima'ah (o cérebro oculto) antes de descer para ser atraída aos treze tikunim da barba (tikunei dikna). E isso também ocorreu em Chanucá: todos os óleos de baixo foram impurificados,

ולא היה אפשר להמשיך כ"א ע"י הפך של שמן שבחותמו של כה"ג כהנא רבא הנ"ל.

e não era possível atrair a luz senão por meio do frasco de óleo que trazia o selo do Sumo Sacerdote, o “Grande Sacerdote” mencionado acima.

וענין השמן הוא ההעלם שהרי השמן נבלע בפתילה. ומשם מאיר ביתר שאת כאשר השמן נמשך אחר הפתילה.

E o sentido do óleo é a ocultação, pois o óleo é absorvido pelo pavio; e dali ele brilha com intensidade ainda maior quando o óleo é puxado ao longo do pavio.

22 והנה ע"י בחי' השמן והפתילה נעשה ב' גווי אור נהורא תכלא ע"י הפתילה שהוא רק שיהא האור נאחז אבל אינו מאיר כ"כ אלא ע"י השמן שהוא המאיר אור צח ובהיר.

Agora, por meio do aspecto do óleo e do pavio, surgem duas tonalidades de luz: a luz azul (nehora techela), por meio do pavio, que apenas faz com que a luz se prenda, mas não brilha muito; quem brilha com uma luz pura e clara é o óleo:

נהורא חירא דהיינו שיהא בגלוי לנוכח כאילו רואה ולא בדמיונות במחשבה לבדה שנק' העלם ולא גלוי כדמותנו כו'.

a luz branca (nehora chivra), isto é, que esteja revelada, diretamente diante de alguém, como se a visse, e não em imagens da imaginação somente no pensamento, o que é chamado ocultação e não revelação, "à nossa semelhança" etc.

23 וענין ב' נהורין נהורא תכלא ונהורא חירא הן ב"פ רחימו שבאמצע ב"פ דחילו כי יו"ד דחילו וה"א רחימו והוי"ו רחימו והה' דחילו.

E os dois luminares, o luminar azul e o luminar branco, são as duas [menções de] "amor" (rechi-mu) no meio das duas [menções de] "temor" (dechilu): pois o yud é temor, o hei é amor, o vav é amor, e o [hei] final é temor.

והענין כי יש יראה עילאה בחכמה בחי' בטול ממש. משא"כ יראה תתאה בחי' פחד במלכות שלא למרוד במלך זעות מחיל כסא.

A explicação é que há um temor superior em Chochmá (sabedoria), o nível de autoanulação (bitul) efetiva. Isso não ocorre com o temor inferior, que é o nível do medo em Malchut (soberania): não se rebelar contra o Rei, tremendo de pavor diante do Trono.

24 וכולם משמיעים ביראה ופחד כו'. והיא פחד מבחי' חיצונית. אבל יראה עלאה היא בחי' בטול ממש מאחר שאין עוד מלבדו.

E “todos proclamam com temor e pavor”, etc. Esse é o temor proveniente da dimensão exterior (chitsoniyut). Mas o temor superior é o nível da autoanulação (bitul) propriamente dita, pois “não há nada além Dele”.

והוא ענין תפלת י"ה כריעות והשתחוואות המשכת הבטול. ושני פעמים רחימו היינו ה' עלאה בינה היא אהבה בתענוגים

E este é o sentido da oração da Shemoneh Esreh, das inclinações e prostrações: a extensão da auto-anulação. E os dois [registros de] “amor” são: o hei superior, Biná (entendimento), que é “amor em deleites”,

והיא אהבה הבאה מלמעלה ורחימו בוי"ו הוא ז"א אהבה שע"י ההתבוננות נפש המשכלת ממטה למעלה וזהו ואהבת ב"פ אור כו' וד"ל:

e é um amor que vem de cima; e o “amor” no vav é Zeir Anpin (os atributos emocionais), um amor que [surge] por meio da contemplação da alma intelectual, de baixo para cima. E é por isso que “V’ahavta” (“E amarás”) equivale [numericamente] a duas vezes “or” (luz), etc. E isto basta para quem compreende.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/torah-ohr/mikeitz/13/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak